



Convention de Partenariat pour la délocalisation de diplômes de licence de
l'Université Lumière Lyon2 (France) à l'Université Royale de Droit et de Sciences
Economiques (Cambodge)

Applicable aux diplômes correspondants :

Licence économie et gestion
Licence de droit

Préambule

En conformité avec les règlements en vigueur dans chaque pays, il est conclu un accord de partenariat dont l'objet est la délocalisation du semestre 5 et du semestre 6 de la licence d'économie et gestion et de la licence de droit entre :

L'Université Lumière Lyon 2, ayant son siège, 18, Quai Claude Bernard, 69007 LYON, France, représentée par Madame Nathalie Dompnier, en qualité de Présidente d'Université,

et

L'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques (URDSE), ayant son siège, Monivong Boulevard, Sangkat Tole Bassac, Khan Chamkmaon, PO Box 842 Phnom Penh, Cambodge, représentée par Son Excellence Luy Channa, en qualité de Recteur d'Université,

Cette convention de coopération est conclue par et entre les deux parties après des négociations pour la mise en place d'une formation universitaire de licence d'économie et gestion et de licence de droit à l'URDSE afin d'appuyer le développement de formations universitaires cambodgiennes répondant aux besoins du marché de l'emploi. Elle prolonge la précédente convention de coopération qui avait été établie en 2011 pour une durée de 5 ans et porte, comme celle-ci, sur la troisième année (semestre 5 et semestre 6) des deux licences concernées.

Les établissements contractants développeront une démarche commune en matière d'ingénierie de formation et pédagogique. Les contenus des formations, les conditions d'accès et d'obtention seront similaires à ceux qui sont définis pour les diplômes concernés, objets de la présente convention de l'Université Lumière Lyon 2.

L'URDSE et l'Université Lumière Lyon 2 ont pour volonté commune d'encourager les étudiant.es à poursuivre leur formation en master au sein des formations assurées par les partenaires. Une dispense de paiement des droits d'inscription en Master 1 et Master 2 sera accordée aux étudiant.es diplômé.es d'une des deux licences de l'Université Lumière Lyon 2 organisées à l'URDSE qui poursuivront leur parcours de formation dans un master en Droit ou en Economie-Gestion à l'Université Lumière Lyon 2.

La nécessaire adaptation des formations au marché de l'emploi local peut amener certaines modifications dans les contenus et les modes d'évaluation.

Article 1- Objectifs

Le projet vise à offrir une formation complète aux étudiant.es en leur fournissant une compréhension approfondie du contexte économique et juridique cambodgien et des techniques et outils méthodologiques nécessaires à la maîtrise des principaux concepts en économie et gestion et en droit.

Article 2 - Responsabilités

L'URDSE assumera les responsabilités énumérées ci-dessous en plus des autres obligations stipulées dans cette convention :

1. Vérifier la validité des dossiers d'inscription déposés et organiser les entretiens de recrutement.
2. Aider l'Université Lumière Lyon 2 à régler les questions relatives à l'organisation des voyages, de l'hébergement et de la restauration des enseignant.es-invité.es durant leur séjour.
3. Assurer le suivi et la coordination des enseignements : rédaction et transmission des documents de suivi, affectation des tuteur.trices enseignant.es.
4. Proposer des formateur.trices qualifié.es.
5. Assurer la bonne conduite des examens : transmission pour validation des sujets d'examen, mise en place des conditions de surveillance des examens en accords avec les règlements de scolarité de l'Université Lumière Lyon 2.
6. Assurer la transmission des copies pour correction. Les enseignements assurés par les enseignant.es de l'Université Lumière Lyon 2 feront l'objet d'une correction par ces dernier.es (envoi des copies en France). Les examens des enseignements assurés par les enseignant.es locaux.les feront l'objet d'une correction au Cambodge.
7. Assurer la coordination des évaluations : l'URDSE centralise l'ensemble des notes obtenues aux différentes UE et transmet à l'université partenaire française, les résultats en vue de la tenue des jurys de licence à l'Université Lumière Lyon 2.
8. Assurer la responsabilité de la promotion du projet notamment la publicité et les questions de recrutement, assurer le management et l'organisation pratique du projet, etc.

Article 3 - Modalités de mise en œuvre

Article 3.1 – Direction du programme

Chaque partenaire nomme un.e représentant.e qui assure la direction de programme. Le/ la directeur.rice nommé.e par chaque institution assure en concertation avec le/la directeur de l'autre partie la co-direction du programme.

Les co-directeur.rices coordonnent les différents aspects pédagogiques du programme : le nombre de candidatures, l'identité et le nombre de candidat.es retenu.es.

Article 3.2 – Conditions d'admission et de sélection des étudiant.es

L'objectif conjoint de l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques et de l'Université Lumière Lyon 2 est d'avoir une promotion annuelle d'environ 30 à 50 étudiant.es par formation. Le nombre minimum d'étudiant.es pour ouvrir la formation est de 20.

La candidature en licence 3 est ouverte à tout.e candidat.e qui est en mesure d'attester la validation de deux années de formation universitaire ou supérieure.

Article 3.3 – Inscription des étudiant.es

Les étudiant.es recruté.es sont inscrit.es à l'Université Royale de Droit et Sciences Economiques. Les frais d'inscription sont fixés et collectés par l'URDSE, sans réversion au partenaire français. Les frais collectés par l'URDSE participeront au financement des missions assurées par les enseignant.es de l'Université Lumière Lyon 2 ou à d'autres dépenses visant à améliorer la qualité de la formation offerte.

Les étudiant.es sont aussi inscrit.es à l'Université Lumière Lyon 2 et sont, à ce titre, exonéré.es des droits d'inscription. Le partenaire français prend à sa charge l'inscription administrative, sans frais.

Article 3.4 – Durée de la formation

La durée de la formation des deux semestres de la licence 3 est de 24 mois et se déroule intégralement à Phnom Penh (Royaume du Cambodge).

Article 3.5 – Organisation des enseignements

Les enseignements sont dispensés conformément à un programme préétabli (voir Annexe 1A pour le programme d'économie-gestion et Annexe 1B pour le programme de droit), dont les caractéristiques répondent aux critères français et cambodgiens de l'enseignement supérieur.

Les cours du cursus pourront être enseignés par des enseignant.es-chercheur.es et enseignant.es de l'Université Lumière Lyon 2 et des enseignant.es de l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques placés sous la responsabilité pédagogique des deux codirecteur.ices du programme.

Chaque enseignant.e de l'Université Lumière Lyon 2 interviendra sur une durée ne dépassant pas 6 journées de cours, pour 7 jours de per diem maximum. Les modules mis en œuvre par les enseignant.es de l'URDSE se dérouleront selon des modalités définies par la partie cambodgienne, en accord avec les deux codirecteur.ices du programme.

Article 3.6 – Comité de suivi, examens et contrôle des connaissances

Un comité de suivi est constitué pour s'assurer du bon déroulement du fonctionnement de la formation. Il réalisera un bilan annuel du fonctionnement de la formation. Il rassemble a minima les codirecteur.trices du programme et les directeur.trices des composantes concernées (ou leur représentant.e).

Article 3.7 – Conditions d'attribution du diplôme

Pour obtenir le diplôme de l'Université Lumière Lyon 2 concerné par cette convention, l'étudiant.e devra suivre les règles définies par le programme d'études. Les conditions de délivrance du diplôme sont conformes à celles qui sont en vigueur dans le règlement général du diplôme concerné de la licence de l'Université Lumière Lyon 2.

Les résultats aux examens seront transmis au service de la scolarité de l'Université Lumière Lyon 2 afin de permettre la tenue d'un jury et préparer l'édition des diplômes qui seront ultérieurement transmis à l'URDSE pour délivrance aux étudiant.es.

En économie et gestion, et sous réserve de validation des conditions d'attribution du diplôme de l'Université Lumière Lyon 2, les étudiant.es, qui seront simultanément inscrit.es à l'URDSE, obtiendront le diplôme cambodgien.

En droit, les étudiant.es, qui seront simultanément inscrit.es à l'URDSE, auront leurs notes des matières françaises comptabilisées dans le calcul de la moyenne du diplôme de licence en droit cambodgien.

Article 3.8 – Evaluation de la qualité de la formation

Les partenaires s'accordent pour réaliser, sur la durée de la convention, au moins une évaluation des enseignements afin de s'assurer de l'adéquation entre les objectifs de la formation et les résultats de l'évaluation.

L'évaluation se fera avec la participation des enseignant.es et des représentant.es des étudiant.es.

Article 4 - Conditions financières

Les conditions de la gestion financière pour chaque diplôme délocalisé sont précisées dans des annexes (Annexe 2A pour la licence économie et gestion et Annexe 2B pour le filière droit) qui font partie intégrante de cette convention.

Article 5 - Contestations et litiges

Tout litige relevant de la présente convention, concernant son interprétation, sa non-validité, son exécution ou sa résiliation, ainsi que les litiges concernant l'ajout d'éléments complémentaires ou son adaptation à de nouvelles conditions, seront résolus par un accord mutuel. A défaut d'un tel accord, les parties soumettront le litige à une instance arbitrale dont elles choisiront les membres à parité.

Article 6 - Modalités, durée et début de l'accord

Le présent accord est rédigé en deux exemplaires originaux.

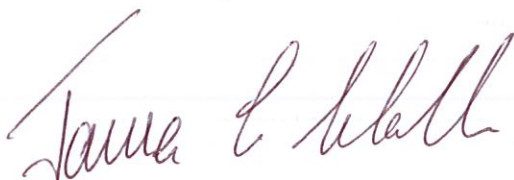
Cet accord est conclu pour une durée de 5 ans, à l'issue de laquelle l'accord sera révisé. Cet accord prend effet à dater de l'année universitaire 2016/2017.

La révision du présent accord peut être demandée par voie écrite à tout moment par les parties contractantes et soumise à nouveau aux instances compétentes des deux établissements.

Lyon, le 5/9/17

Pour l'Université Lumière Lyon 2

La Présidente,



Nathalie Dompnier

Phnom Penh, le 1 8 DEC 2017

Pour l'Université Royale de Droit et de Sciences
Economiques

Le Président du Conseil d'Administration,



S.E. Lav Chhiv Eav

Pour la Présidente,
par délégation **Jim Walker**,
Vice-Président des Relations Internationales



Le Recteur

S.E. Luy Channa **LM**

Annexe 1A
Programme d'études de la licence d'économie et gestion de
l'Université Lumière Lyon 2

Unités d'enseigne- ment	Intitulé de l'enseignement	CM	TD	ECTS	Enseignement assuré par Lyon 2
	Semestre 5 –Lyon 2 : Troisième année - URDSE				
	<i>Cours de soutien et d'introduction à la Licence Lyon 2</i>				
	Mécanismes et théories monétaires (CM)	40			
	Introduction à la Macro dynamique (CM)	12			
	Gestion de production	24			
	Introduction à la finance(CM)	12			
	Cours intensif de français général	150			
	Cycle de conférences sur l'économie cambodgienne	20			
	TOTAL	258			

S5. Licence Lyon 2 (60 ECTS)

UE A5	Macro-économie dynamique (CM)	24		5	Lyon 2
	Macro-économie dynamique (TD)		21		
UE B5	Statistiques inférentielles (CM)	24		5	Lyon 2
	Statistiques inférentielles (TD)		21		
UE C5	Marketing stratégique(CM)	24		5	
	Marketing stratégique (TD)		21		
UE D5	Finance (CM)	24		5	
	Finance (TD)		21		
UE E5 (option préchoisie)	Diagnostic stratégique CM	24		5	
	Diagnostic stratégique TD		21		
UE TR5	Langue CLES (TD) Anglais		21	5	
	Entrepreneuriat - Informatique		36		
TOTAL		120	162	30	
TOTAL BLOC		282			
TOTAL ANNEE		540			

Semestre 6 – Lyon 2 : Quatrième année - URDSE					
<i>Cours de soutien et d'introduction à la Licence Lyon 2</i>					
	Introduction à l'HAE(CM)	12			
	Economie du développement (CM)	24			

	Contrôle de gestion(CM)	36			
	Technique d'enquête (CM)	24			
	Econométrie	24			
	Cours intensif de français général	150			
	Introduction à l'économie de l'intégration européenne (Programme Jean Monnet)	24			
	Total	294			
<i>S6. Licence Lyon 2 (60 ECTS)</i>					
UE A6	Economie publique (CM)	24		5	Lyon 2
	Economie publique (TD)		21		
UE B6	Management des ressources humaines (CM)	24		5	Lyon 2
	Management des ressources humaines (TD)		21		
UE C6	Economie internationale (CM)	24		5	Lyon 2
	Economie internationale (TD)		21		
UE D6	Histoire de l'analyse économique (CM)	24		5	Lyon 2
	Stratégies et histoire d'entreprises (TD)		21		
UE E6	Marketing opérationnel	24		5	Lyon 2
	Marketing opérationnel		21		
UE TR 6	Langue CLES. Anglais		21	5	
	PPP (TD) (Stage)		14		
	Informatique		21		
	TOTAL	120	161	30	
	TOTAL BLOC	281			
	TOTAL ANNEE	575			

Annexe 1B
Programme d'études de la licence de droit de l'Université Lumière Lyon 2

Unités d'enseignement	Intitulé de l'enseignement	Cours (heures)	ECTS	Enseignement assuré par:	
Semestre 5 –Lyon 2 : Troisième année - URDSE					
<i>A5 Droit civil</i>			5		
	Droit civil : les obligations 3 (RGO)	21			
	Droit civil : les biens	21			
<i>B5 Procédure civile</i>			5		
	Procédure civile (CM)	31,5		Lyon 2	
	Procédure civile (TD)	15,75			
<i>C5 Droit social</i>			5		
	Droit social 1 (Les relations professionnelles)	31,5		Lyon 2	
<i>D5 Droit civil : contrats spéciaux</i>			5		
	Droit civil : contrats spéciaux (CM)	31,5			
	Droit civil : contrats spéciaux (TD)	15,75			
<i>E5 Perspectives comparées</i>			5		
	Systèmes juridiques comparés	21			
	Common law	21			
<i>TR Ouverture vers le droit public</i>			5		
	Droit international public	31,5			
	Droit de la fonction publique	31,5			
	TOTAL	273	30		
Semestre 6 – Lyon 2 : Quatrième année - URDSE					
<i>A6 Droit des sociétés</i>			5		
	Droit des sociétés (CM)	31,5			
	Droit des sociétés (TD)	15,75			
<i>B6 Droit pénal</i>			5		
	Droit pénal spécial	21			
<i>C6 Droit fiscal</i>			5		
	Droit fiscal	31,5		Lyon 2	
<i>D6 Droit social 2 (Le lien d'emploi)</i>			5		
	Droit social 2 (Le lien d'emploi) (CM)	31,5			
	Droit social 2 (Le lien d'emploi) (TD)	15,75			
<i>E6 Libertés fondamentales</i>			5		
	Libertés fondamentales (CM)	31,5			
	Libertés fondamentales (TD)	15,75			
<i>TR Ouverture vers le droit public</i>			5		
	Droit des collectivités territoriales	31,5			
	Histoire des idées politiques	31,5			
	TOTAL	257,25	30		
	GRAND TOTAL	530,25	60		

Annexe 2A

Modalités financières de la licence 3 d'économie et gestion de l'Université Lyon2

L'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques et l'Université Lumière Lyon 2 se sont rapprochées en vue d'adopter les mesures budgétaires à même d'assurer la pérennité de ce projet.

Le projet est financé par les droits d'inscription, par les contributions respectives des partenaires et par les prestations prises en charge par les parties.

Les deux partenaires s'engagent à rechercher des soutiens financiers élargis (soutiens internes, donations d'entreprises, etc.), en vue de garantir l'autofinancement de la formation.

Il est convenu et arrêté ce qui suit :

Article 1 – Engagements de l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques :

Dès lors que le nombre minimum de 20 étudiant.es est atteint et dans la limite des frais d'écologie collectés, l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques s'engage à prendre en charge :

- La rémunération des professeur.es de l'URDSE et des enseignant.es vacataires de ce diplôme, qui disposent des compétences requises.
- La rémunération au titre des frais de coopération d'un maximum de 120 heures équivalent TD d'enseignement assurées par du personnel de l'Université Lumière Lyon 2 au bénéfice de l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques (correspondant à 5 enseignements d'un volume horaire de 24 heures).
 - Les taux sont ceux en vigueur dans les universités françaises, conformément à la législation.
- Les frais de mission comprennent :
 - Les dépenses de transport des personnels de l'Université Lumière Lyon 2. Dans la limite de 1500 dollars américains par déplacement, cela inclut :
 - Les billets d'avion en classe économique des enseignant.es de l'Université Lumière Lyon 2 intervenant dans les enseignements du programme, sur présentation d'une facture.
 - Les déplacements en métropole des enseignant.es de l'Université Lumière Lyon 2 intervenant dans les enseignements de la licence, sur présentation d'une facture.
 - La solution la moins coûteuse sera systématiquement recherchée et devra être approuvée par le/la codirecteur.trice cambodgien.ne avant engagement de la dépense.
 - Les dépenses d'hébergement et de séjour des personnels en poste au sein de l'Université Lumière Lyon 2 à hauteur de 150\$ (USD) par jour de présence dans la limite de 7 jours sur présentation d'un justificatif d'hébergement.
- Prise en charge directe des frais administratifs et pédagogiques.
 - Mise à disposition et entretien des locaux administratifs et d'enseignement.
 - Mise à disposition de matériels informatiques et des logiciels nécessaires à la formation.
 - Equipement d'un centre de documentation conforme au besoin des étudiant.es et des enseignant.e.s.

Article 2 – Engagements de l'Université Lumière Lyon 2 :

L'Université Lumière Lyon2 s'engage :

- à organiser, à l'attention des étudiant.es de la filière francophone d'économie et de gestion, des cours (listés dans l'annexe 1A) pour le niveau Licence. Les programmes et les dates de réalisation seront décidés conjointement par l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques et l'Université Lumière Lyon 2 en collaboration avec les enseignant.es concerné.es.
Cet ensemble de cours correspond à un volume horaire maximum de 120 heures de cours pour chaque année universitaire.
Lieu : Phnom Penh, Royaume du Cambodge.
- à favoriser, dans la mesure des moyens techniques et humains disponibles, la mise en place d'un enseignement à distance associant l'Université Royale de Droit et de Sciences

Economiques et l'Université Lumière Lyon 2, qui viendrait compléter l'enseignement réalisé au titre des missions de l'Université Lumière Lyon 2.

- à fournir à titre gratuit les manuels que proposent des enseignant.es pour les cours dont ils sont respectivement responsables.

Article 3 : Modalités de paiement

Le paiement des per diem s'effectue directement auprès du/de la missionnaire durant sa mission d'enseignement en dollars (USD), sur présentation d'un ordre de mission établi par l'Université Lumière Lyon 2.

Le paiement des heures effectuées par les personnels de l'Université Lumière Lyon 2 fait l'objet d'une facturation par l'Université Lumière Lyon 2 à l'URDSE.

Le paiement s'effectue service fait.

Annexe 2B

Modalités financières de la licence 3 de droit de l'Université Lumière Lyon 2

L'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques et l'Université Lumière Lyon 2 se sont rapprochées en vue d'adopter les mesures budgétaires à même d'assurer la pérennité de ce projet.

Le projet est financé par les droits d'inscription, par les contributions respectives des partenaires et par les prestations prises en charge par les parties.

Les deux partenaires s'engagent à rechercher des soutiens financiers élargis (soutiens internes, donations d'entreprises, etc.), en vue de garantir l'autofinancement de la formation.

Il est convenu et arrêté ce qui suit:

Article 1 – Engagements de l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques :

Dès lors que le nombre minimum de 20 étudiant.es est atteint, l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques s'engage à prendre en charge :

- La rémunération des professeur.es de l'URDSE et des enseignant.es vacataires de ce diplôme, qui disposent des compétences requises.
- La rémunération au titre des frais de coopération de 3 enseignements d'un volume horaire maximal cumulé de 84 heures équivalent TD, assurées par du personnel de l'Université Lumière Lyon 2 au bénéfice de l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques.
 - Les taux sont ceux en vigueur dans les universités françaises, conformément à la législation.
- Les frais de mission comprennent :
 - Les dépenses de transport des personnels de l'Université Lumière Lyon 2. Dans la limite de 1500 dollars américains par déplacement, cela inclut :
 - Les billets d'avion en classe économique des enseignant.es de l'Université Lumière Lyon 2 intervenant dans les enseignements du programme, sur présentation d'une facture.
 - Les déplacements en métropole des enseignant.es de l'Université Lumière Lyon 2 intervenant dans les enseignements de la licence sur présentation d'une facture.
 - La solution la moins coûteuse sera systématiquement recherchée et devra être approuvée par le/la codirecteur.trice cambodgien.ne avant engagement de la dépense.
 - Les dépenses d'hébergement et de séjour des personnels en poste au sein de l'Université Lumière Lyon 2 à hauteur de 150\$ (USD) par jour de présence dans la limite de 7 jours sur présentation d'un justificatif d'hébergement.
- Prise en charge directe des frais administratifs et pédagogiques.
 - Mise à disposition et entretien des locaux administratifs et d'enseignement.

- Mise à disposition de matériels informatiques et des logiciels nécessaires à la formation.
- Equipement d'un centre de documentation conforme au besoin des étudiant.es et des professeur.es.

Article 2 – Engagements de l'Université Lumière Lyon 2 :

L'Université Lumière Lyon 2 s'engage :

- à organiser, à l'attention des étudiant.es de la filière francophone de droit, des cours pour le niveau Licence. Les programmes et les dates de réalisation seront décidés conjointement par l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques et l'Université Lumière Lyon 2 en collaboration avec les enseignant.es concerné.es.
Cet ensemble de cours correspond à un volume horaire total 84 de cours pour chaque année universitaire.
Lieu : Phnom Penh, Royaume du Cambodge.
- à favoriser la mise en place d'un enseignement à distance associant l'Université Royale de Droit et de Sciences Economiques et l'Université Lumière Lyon 2, qui viendrait compléter l'enseignement réalisé au titre des missions de l'Université Lumière Lyon 2.
- à fournir à titre gratuit les manuels que proposent des enseignant.es pour les cours dont ils sont respectivement responsables.

Article 3 : Modalités de paiements

Le paiement des per diem s'effectue directement auprès du/de la missionnaire au cours de sa mission d'enseignement en dollars américains (USD), sur présentation d'un ordre de mission établi par l'Université Lumière Lyon 2.

Le paiement des heures effectuées par les personnels de l'Université Lumière Lyon 2, fait l'objet d'une facturation par l'Université Lumière Lyon 2 à l'URDSE.

Le paiement s'effectue service fait.